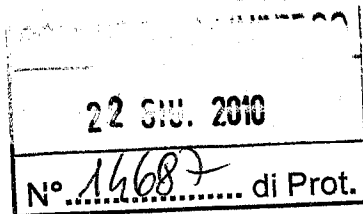


Prot. n. 316 /ARLeF

Udine, 18 GIU. 2010



Al Signor Sindaco del
Comune di Spilimbergo (PN)

FAX 0427 591158

Oggetto: richiesta traduttore lingua friulana.

In relazione alla Sua nota pervenuta in data 08.06.2010, prot. n. 13736, nel compiacermi per la Vostra decisione di garantire il diritto di intervento nel consiglio comunale in lingua friulana, in attuazione della legge 482/99 e relativo regolamento di attuazione, preciso quanto segue:

- né lo Statuto dell'ARLeF – Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (trattasi di Agenzia e non di Azienda) né la L. R. 29/2007 prevedono che la scrivente debba “garantire la presenza, a titolo gratuito, di un traduttore” per le sedute dei consigli comunali;
- per quanto riguarda la certificazione, si ricorda che la procedura prevista dalla L. R. 29/2007 per il relativo rilascio della stessa risulta tuttora in itinere. L'Agenzie al momento ha presentato una proposta in merito alla Regione e si rimane in attesa dell'emanazione del regolamento regionale relativo (art. 7, comma 3, L. R. 29/2007);
- si suggerisce, alla luce di quanto sopra, di effettuare una ricognizione tra il personale dell'ente ai fini di accertare l'eventuale presenza di dipendenti in grado di effettuare il necessario servizio di interpretariato e/o di traduzione. In caso negativo, Codesto ente può rivolgersi alle ditte specializzate nel settore che forniscono tali servizi.

Distinti saluti



IL PRESIDENTE
dott. Lorenzo Zanon

Prot. n. 516 /ARLeF

Udin, 18 GIU. 2010

Al Siôr Sindic dal
Comun di Spilimberc (PN)

FAX 0427 591158

Ogjet: richieste di tradutôr par furlan.

In relacion ae Sô note rivade ai 8 di Jugn dal 2010, prot. n. 13736, tal preseâ la Vuestre decision di garantî il dirit di intervent tal consei comunâl in lenghe furlane, metint in vore la leç 482/99 e il relatîf regolament di atuazion, o precisi chest:

- ni il Statût de ARLeF – Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane (e je une Agjenzie e no une Aziende) ni la L. R. a previodin che la ARLeF e vedi di “garantî la presince, sore nuie, di un tradutôr” pes sentadis dai conseis comunâi;
- par chel che al inten la certificazion, si ricuarde che la procedure previodude de L. R. 29/2007 par dâle fûr e je ancjemò in itinere. La Agjenzie al moment e à presentât une propueste in mert ae Region e si è in spiete de emanazion dal regolament regjonâl relatîf (art. 7, come 3, L. R. 29/2007);
- si sugjerîs, su la fonde di ce che al è scrit parsore, di fâ une ricognizion jenfri il personâl par verificâ la presince eventuale di dependents in stât di fâ il servizi di interpretariât e/o di traduzion necessari. In câs negatîf, Chest ent al pues indreçâsi aes ditis specializadis tal setôr che a dan chescj servizis.

Salûts di rispiet



IL PRESIDENT
dot. Lorenzo Zanon